

Queridos amigos y benefactores,

Con gran tristeza, debemos transmitir la noticia del fallecimiento en dharmadhatu de Su Eminencia Choden Rinpoche el 11 de septiembre de 2015, a la 1:30 AM, en su Labrang [casa] en el monasterio de Sera Jey.

Como la mayoría de ustedes saben, en julio del año pasado, el glorioso protector de las enseñanzas y los seres sintientes, dotado de una gran comprensión de las cinco ciencias<sup>1</sup>, Su Eminencia Choden Rinpoche, el supremo Jetsun Losang Gyalten Jigdrel Wangchug, manifestó el estado de enfermedad desde la perspectiva de discípulos ordinarios. Sin embargo, a través de la afortunada convergencia del poder de la bendición de compasión de Su Santidad el Dalai Lama, las peticiones sinceras de sus discípulos, para que Rinpoche pudiera permanecer largo y estable como un vajra, y la atención médica meticulosa, la enfermedad retrocedió temporalmente y Rinpoche fue capaz de otorgar vastas, esenciales enseñanzas profundas del sutra y tantra que son difíciles de encontrar, especialmente el ciclo de Jamyang Chokhor<sup>2</sup>, a los discípulos afortunados en el templo principal de Sera Jey.

En los últimos meses, debido al mérito insuficiente de nosotros los discípulos, la enfermedad de Rinpoche llegó a un estado crítico, cada día volviéndose progresivamente más severa, de acuerdo con el médico. Preocupados por esta condición, los discípulos más cercanos de Rinpoche solicitaron a Su Santidad el Dalai Lama una observación. Observando los signos ominosos, Su Santidad invitó a Rinpoche a que se reunieran en Delhi. El 29 de agosto, Su Santidad mantuvo una reunión relajada con Rinpoche en su habitación de hotel en Delhi. Al día siguiente, Rinpoche llegó cómodamente a su casa en la gran sede de Sera.

Del 4 al 8 de septiembre, junto con geshes mayores y tulkus, Rinpoche continuamente se dedicó a las auto-iniciaciones de sus deidades tántricas principales: Guhyasamaja, Heruka Chakrasamvara, Yamantaka, Cittamani Tara y Vajrayogini. Los discípulos observaron que Rinpoche realizó precisamente las recitaciones sin descanso. Durante ese tiempo, de acuerdo con las palabras de los textos, desde el estado de meditación en un solo punto, tomando los tres cuerpos en el camino, Rinpoche también realizó los mudras de las manos sin redundancia u omisión. El día 8, había terminando correctamente los rituales de la auto-iniciación, Rinpoche mostró el aspecto de gran satisfacción y dio sus instrucciones finales para el futuro a su discípulo Gueshe Gyalten<sup>3</sup>. Entonces Rinpoche solicitó: "Por favor trae algo de buen jugo de fruta y yogur," y lo consumió. (Pensamos que Rinpoche estaba actuando de acuerdo a la instrucción de los maestros del pasado, que en la última comida, un practicante debe tomar alimentos puros de color blanco). Desde ese punto en adelante, Rinpoche dejó de tomar medicinas y alimentos brutos, permaneciendo sin descanso en meditación profunda. Varias veces Rinpoche solicitó a sus discípulos hacer extensas ofrendas enfrente de su altar. Luego él solicitó: "por favor llévame al altar", y hacía oraciones delante de las representaciones de las Tres Joyas. Rinpoche dedicó un tiempo especialmente largo haciendo oraciones frente la estatua del Supremo Arya Avalokiteshvara, el Buda de la gran compasión.

---

<sup>1</sup> Medicina, artesanía, lógica, gramática y la ciencia interior del budismo.

<sup>2</sup> El Ciclo de Dharma de Manjushri.

<sup>3</sup> Estas instrucciones incluyen las direcciones para las pujas y oraciones para hacer después de su muerte y en el futuro, consejos para el funcionamiento de los Centros de Despertar Vajra, y las indicaciones con respecto a su próxima encarnación.

En la tarde del día 10, Rinpoché se sentó en su trono, colocó sus piernas en la postura de vajra completo, y sucesivamente dispuso sus manos en los dos mudras<sup>4</sup> de enseñanza. Finalmente se acostó en la postura del león.<sup>5</sup> Aunque los lamas pueden mostrar muchas diferente posturas en el momento de la muerte, no hay diferencia [en la manera de fallecer]. Rinpoche serenamente aconsejó: "Principalmente es importante recordar la bondad del Buda y morar en ese recuerdo", y añadió un verso de *Las cinco etapas de Guhyasamaja* de Arya Nagarjuna:

Cualquier cosa que un yogui observa,

Tendría que verla como una ilusión.

Al igual que el reflejo en un espejo,

Un sueño, un espejismo, una burbuja de agua,

O un truco de la vista, así debería verla.

[El Buda] dijo que esta es la principal [comprensión].

Cuando terminó de hablar, Rinpoche entró en un estado de meditación. Permaneciendo en tal estado, a la 1:30 AM el 11 de septiembre de 2015, en su habitación en el Labrang, con el fin de inspirar hacia el Dharma, a los discípulos aferrados a la permanencia, Rinpoche progresivamente actualizó las tres vacuidades y la luz clara, finalmente, mostró la apariencia de su mente disolviéndose en dharmadhatu.

Aunque los respetuosos discípulos se quedaran en un estado de tristeza a causa de esta noticia, solicitamos amablemente a todas las organizaciones interesadas, centros de Dharma, y a las personas para comenzar la recitación continua de *El canto de los nombres de Manjushri* y las tres oraciones de dedicación de Guhyasamaja, Heruka, y Yamantaka, tanto como sea posible, de acuerdo con las etapas de oración por la muerte de un gran lama.

Ofrecemos nuestro más sincero agradecimiento a todos los discípulos de Rinpoche quienes con profunda fe y samaya inamovible, ofrecieron atención médica precisa, patrocinio, y oraciones sinceras a Rinpoche desde su diagnóstico inicial hasta su transcurso final.

Choden Labrang

Monasterio Sera Jey, sur de la India

11 de septiembre de 2015

---

<sup>4</sup> Primero con la mano derecha en el mudra de enseñanza y la mano izquierda plegada en el regazo, y la siguiente con las dos manos en la posición de enseñanza.

<sup>5</sup> Estas tres posiciones: los dos mudras de las manos y la postura del león son las principales posturas para adoptar por los discípulos del Buda en el momento de la muerte.